

*Söylem, nisan, ağustos ve aralık aylarında olmak üzere yılda üç kez yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir e-dergidir.*  
(Söylem is a refereed e-journal published three times a year, April, August and December)

**YÖNETİM / EDITORIAL BOARD**

<b>Başeditör / Editor in chief</b>	: Prof. Dr. Oktay Yivli
<b>Dilbilim alan editörü / Linguistics editor</b>	: Doç. Dr. Sevtap Günay Köprülü
<b>Edebiyat alan editörü / Literature editor</b>	: Dr. Öğr. Üyesi Birsal Sağıroğlu
<b>İngilizce alan editörü / Editor in English</b>	: Dr. Öğr. Üyesi Başak Ergil
<b>Teknik editör / Technical editör</b>	: Doç. Dr. Murat Gür
<b>Koordinatör / Coordinator</b>	: Dr. Bilal Öngül
<b>Editör yrd. / Assistant editors</b>	: Uzm. Senem Gezeroğlu Dr. Öğr. Üyesi Gizem Ece Gönül Arş. Gör. Dr. Ahmet Duran Arslan Doktora: Nilay Bilir, Merve Gün, Burak Biçer

**ULUSLARARASI YAYIN KURULU / INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD**

Prof. Dr. Marija Djindjic	Serbian Academy of Sciences and Arts	SERBIA
Prof. Dr. Juliboy Eltzarov	Silk Road International University of Tourism	UZBEKISTAN
Prof. Dr. Oktay Yivli	Mugla Sıtkı Kocman University	TURKEY
Assist. Prof. Dr. Gulnaz Fayzulla	Akhmet Yassawi University	KAZAKHISTAN
Assoc. Prof. Dr. Kemale Umudova	Baku Slavia University	AZERBAIJAN
Assist. Prof. Dr. Bagdagul Musa	The University of Jordan	JORDAN

<b>Yayıncı / Publisher</b>	: Yusuf Çetin
<b>Sekreteryä / Secretariat</b>	: İsmail Arslan
<b>Facebook</b>	: <a href="https://www.facebook.com/soylem.soylem.1">https://www.facebook.com/soylem.soylem.1</a>
<b>İletişim / Contact</b>	: <a href="http://dergipark.org.tr/soylemdergi">http://dergipark.org.tr/soylemdergi</a> <a href="mailto:soylemdergi@hotmail.com">soylemdergi@hotmail.com</a>
<b>Dizgi ve tasarım / Interior design</b>	: Günce Yayınları <a href="http://www.gunceyayinlari.com">www.gunceyayinlari.com</a>

**Tarandığı Dizinler / Indexes**



**ULUSAL DANIŞMA KURULU / NATIONAL ADVISORY BOARD**

Prof. Dr. Mustafa Argunşah	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Medine Sivri	Eskişehir Osmangazi Üniversitesi
Prof. Dr. S. Dilek Yalçın Çelik	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Yunus Balcı	Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Sefa Yüce	Gazi Üniversitesi

**BU SAYININ HAKEMLERİ / REFEREES OF THIS ISSUE**

Ahmet Gökhan Biçer	Ahmet Karakuş	Ahmet Metehan Şahin
Alaz Pesen	Arman Besler	Ayşe Eda Gündoğdu
Ayşe Yılmaz	Ayşegül Ergişi	Bahanur Garan Gökşen
Baturay Erdal	Bedia Koçakoğlu	Berna Akyüz Sizgen
Betül Ertek	Beyhan Kanter	Burak Telli
Bülent Çağlakpınar	Bülent Sayak	Cansu Oral
Catherine Macmillan	Cüneyt Özata	Didem Tuna
Dilek Öztürk Yağcı	Diğer Apaydın	Ebru Özgün
Elmas Şahin	Emre Bekir Güven	Emrullah Şeker
Erden El	Eren Bolat	Erkan Hirik
Erkan Zengin	Ersoy Gümüş	Esat Ayyıldız
Esin Kumlu	Esra Ünsal Ocak	Faruk Dünder
Faruk Manav	Fatma Demiray Akbulut	Fatma Kaba
Gökhan Tunç	Göksenin Abdal	Gözde Begüm Aküzüm
Gülden Yüksel	Hacer Tokyürek	Hakan Atay
Hilal Erkazancı Durmuş	Hüseyin Yıldız	Jale Coşkun
Kaan Tanyeri	Keziban Topbaşoğlu Eray	Kubilay Aktulum
Leman Gürlek	Linda Mıgıdıs Şeker	Mahmud Kaddum
Maksut Yiğitbaş	Mehmet Ali Yolcu	Meral Camcı
Metin Akyüz	Muazzez Uslu	Muharrem Dayanç
Murat Bayrak	Murat Kalelioğlu	Murat Öğütçü
Mustafa Apaydın	Mustafa Sarıca	Neşe Erenoğlu
Nilüfer Denissova	Olgahan Bakşi Yalçın	Onur Aydın
Orhan Oğuz	Ömer Faruk Ateş	Özge Altıntaş
Özge Sönmez	Özge Sönmez	Özlem Gülgün Güner
Rahman Özdemir	Sabri Gürses	Saman Hashemipour
Sevcan Yılmaz Kutlay	Sevim Şermet	Sultan Komut Bakınç
Sümbül Begüm Körtelli	Şamil Yeşilyurt	Şule Yılmaz
Taner Namlı	Tolga Bayındır	Türkan Yeşilyurt
Uğur Yönten	Ümmühan Bilgin Topçu	Yasemin Bayraktar
Yeliz Akar	Yunus Balcı	Zafer Ceylan
Zeliha Duran	Zühal Ölmez	Zümre Gizem Yılmaz Karahan

## DERGİ HAKKINDA / ABOUT THIS JOURNAL

*Söylem*; dilbilim, dil felsefesi, edebiyat araştırmaları, edebiyat kuramı, karşılaştırmalı edebiyat, yazınsal eleştiri, göstergebilim, anlatıbilim, çeviribilim ve edebiyat felsefesi alanlarında yapılan özgün bilimsel çalışmalara ve kitap tanıtımlarına yer veren; nisan, ağustos ve aralık olmak üzere yılda üç kez elektronik ortamda yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir dergidir.

(*Söylem Journal of Philology* contains articles and book introduction letters about linguistics, language philosophy, literature research, literature theory, comparative literature, literary criticism, semiotics, narratology, science of translation and literary philosophy. It is a journal of refereed. It is published twice a year (June and December).

*Söylem* dergisine gelen yazılar, editör yardımcıları tarafından dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. Uygun bulunanlar ilgili alandaki iki hakeme gönderilir. Hakemlerin kimlikleri gizli tutulur ve hakem raporları beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumsuz olduğu takdirde makale, üçüncü hakeme gönderilebilir ya da editörler kurulu son kararı verebilir. Yazarlar, hakem ve yayın kurulunun eleştiri ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa gerekçeleriyle itiraz ederler.

(Submitted manuscripts are reviewed by editorial assistants in terms of compliance with the journal guidelines. Those eligible are sent two judgments in the relevant area. The umpire's identities are kept confidential and the referee reports are kept for five years. If one of the referee reports is negative, the article may be sent to a third dispute, or the editors' board may issue a final decision. The authors take note of the criticism and recommendations of the referee and editorial board. If they do not agree, they object to the grounds.)

*Söylem*'de yayımlanan yazılar için yazarlara telif ödenmez. Yayımlanan yazıların yayın hakkı yazarlarınca *Söylem* dergisine devredilmiş sayılır. Yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergideki yayınlardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

(No copyright is paid to the authors for the articles published in *Söylem*. The right of publishing the articles shall be deemed to have been transferred to *Söylem Journal* by their authors. The authors' responsibilities are the responsibility of the views expressed in the articles. Excerpts can be quoted from sources in the journal.)

*Söylem* dergisinin yayın dili Türkçedir ancak her sayıda toplam makalelerin dörtte bir oranını geçmeyecek biçimde İngilizceyle yazılmış yazılara da yer verilebilir.

(*Söylem*'s publication language is Turkish. However, in each issue there may also be written in English written so that a total of four articles will not exceed the rate.)

## EKLER / ATTACHMENTS

1. **Telif sözleşmesi / Copyright agreement:** *Söylem*'in telif hakkı devir formu, yazar/yazarlar tarafından doldurulup imzalanarak sisteme yüklenmelidir. (The *Söylem*'s copyright contrat form must be filled in and signed by the author/authors and uploaded to the system.)
2. **Benzerlik raporu / Similarity report:** Benzerliğin %20 oranını aşmadığını belgeleyen rapor pdf formatında sisteme yüklenmelidir. (The report documenting that the similarity does not exceed %20 should be uploaded to the system in pdf format.)

## YAZIM KURALLARI / WRITING RULES

1. **Başlık / Title:** Makalenin içeriğiyle uyumlu olmalı; yalnızca sözcüklerin ilk harfi büyük yazılmalı, 18 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak düzenlenmelidir. (The title should be consistent with the content. Only the first letter of the words should be capitalized. It should be 18 point, bold and centered.)
2. **Yazar adı / Author name:** Yazar ad ve soyadını oluşturan bütün harfler büyük yazılmalı, 12 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak şekillendirilmelidir. Yazarların görev yaptıkları kurum ve eposta adresleri "\*" işaretiyle dipnotta verilmelidir. (All letters that make up the author's first and last name must be written in capital letters. It should be 12 point and bold and centered. Institutions and e-mail addresses of authors should be given in the footnote with a "\*" sign.)
3. **Öz / Abstract:** Makalenin başında konuyu kısa biçimde ifade eden en az 75, en fazla 250 sözcükten oluşan Türkçe ve İngilizce özet bulunmalıdır. Özetlerin altında boşluk bırakılmadan en az 5, en fazla 8 sözcükten oluşan "anahtar sözcükler" ve "keywords" yer almalıdır. (At the beginning of the verb, there should be a summary in Turkish and English consisting of

at least 75 and at most 250 words expressing the short form. The papers should include "keywords" and "keywords" consisting of at least 5 words and no more than 8 words without spaces left.)

4. **Düzen / Order:** A4 boyutuna, Word programına "Palatino Linotype" fontuyla/karakteriyle 11 punto ve 1,2 satır aralığıyla yazılmalıdır. Paragraf başı değeri 1 cm olmalı (blok alıntılar hariç), paragraf arası boşluğu bırakılmamalıdır. Sayfa kenarlarından (sağ, sol, üst, alt) 2'şer santimlik boşluk bırakılmalıdır. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, koyu değil eğik (italik) biçimde ya da çift tırnak içinde belirtilmelidir. (For A4 size, it should be typed in Word program with "Palatino Linotype"/with 11 points and 1.2 lines. Paragraph head value should be 1 cm (except block quotes), no paragraph spacing should be left. A 2inch margin should be left from the page edges (right, left, top, bottom). Parts that need to be emphasized in the text should be indicated in italic (not bold) or double quotes.)
5. **Bölüm başlıkları / Chapter titles:** Ana başlıkların hepsi büyük harfle ve koyu, ara başlık ve alt başlıkların hepsi koyu ve ilk sözcükleri büyük harfle yazılmalıdır. (All main headings are in capital letters and bold, the intermediate headings and subheadings are all bold and the first words should be written in capital letters.)
6. **Tablo ve şekiller / Tables and figures:** Tabloların numarası ve başlığı bulunmalıdır. Şekil numaraları ve adları şeklin hemen altında olmalıdır. (Numbers and titles for tables should be written. The figure numbers and names should be just below the figure.)
7. **Alıntılar / Quotations:** Doğrudan alıntılar tırnak için verilmelidir. 4 satırdan az alıntılar paragraf içinde, 5 ve daha fazla satırdan oluşan alıntılar bağımsız paragraf şeklinde verilmelidir. Bu tür blok alıntılarda soldan ve sağdan 1,5 cm boşluk bırakılmalı, ayrıca paragraf başı değeri verilmemeli ve yazı 10 punto büyüklükte olmalıdır. Satır aralığı için yine 1,2 değeri verilmelidir. Dipnot yalnızca metin içinde yapılamayan açıklamalar için kullanılmalı ve bu kısımdaki karakterler 9 punto olarak düzenlenmelidir.

(Direct quotes should be quoted. Quotations less than 4 lines should be quoted in the paragraph, quotes of 5 or more lines should be given in the form of independent paragraphs. Such blocks should have a space of 1,5 cm from the left and right of the citation and should not be given a paragraph head and should be 10 pt size. The line spacing must also be 1,2 cm. Footnotes should only be used for statements that cannot be made in the text, and the characters in this section should be arranged in 9 points.)

8. **Gönderme / Reference:** Metin içindeki göndermelerde APA sistemine uyulmalı; tek yazarlı yayınlarda (Kaplan 1980: 56) biçiminde, çok yazarlı alıntılarda (Enginün vd. 2013, s. 35) biçiminde belirtilmelidir. (References in the text should be followed by the APA system. References should be indicated in the form of single-letter publications (Kaplan, 1980, s. 56), in many written citations (Enginün et al., 2013, p. 35).

\* Metin içinde gönderme yapılan yazarın adı yer alıyorsa göndermede yalnızca yayın yılı ve sayfası belirtilmelidir: Göçgün (2004, s. 37). (If the name of the cited author is included in the text, only the publication year and page must be specified in the submission: Gochgun (2004, p. 37).

\* İnternet kaynaklarında kaynağa ulaşma tarihi belirtilmeli ve adresler kaynakça bölümünde de verilmelidir. Örnek: www.gunceyayinlari.com [erişim 28.02.2016] (Internet sources should indicate the date of arrival of the resource. Addresses should also be given in the bibliography section. Sample: www.soylem.com.tr [Access 28.02.2016].

9. **Kaynaklar/Sources:** Makalenin sonunda yazar soyadlarına göre alfabetik olarak düzenlenmelidir. Örnek: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergâh Yayınları. (The bibliography should be arranged alphabetically according to the surnames of the authors at the end of the article. Sample: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergah Publichouse.)

\* Kaynağın iki yazarı varsa çalışmada adı önce yer alan yazarın soyadı bilgisi önce verilir. Örnek: Parlatur, İsmail ve Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akçağ Yayınları. (If the source has two manuscripts, the surname of the author who is first in the work is given first. Sample: Parlatur, İsmail and Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akcag Publichouse.)

\* Kaynağın üçten fazla yazarı varsa ilk yazarın bilgilerinden sonra vd. kısaltması kullanılmalıdır. Örnek: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemiyle Millî Mücadele*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. (If the source has more than three articles, then the first author's information should be used and the abbreviation of the others should be used. Sample: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemiyle Millî Mücadele*. Ankara: Culture and Tourism Ministry.)

\* Kitap ve dergi adları gibi büyük-bağımsız eser adları eğik (italik), kitap bölümü, şiir gibi küçük-bağımlı eser adları normal ama çift tırnak içinde yazılmalıdır. (Large, independent work names, such as names of books and journals, should be in italics. Chapter of book, small, dependent work titles such as poetry should be written in normal but double quotes.)

\* Dergi, ansiklopedi maddesi, kitap bölümleri kullanılmışsa kaynakçada sayfa aralığı bilgisi sonda verilmelidir. (If journal, encyclopedia material, book parts are used, page range information should be given at the welder.)

\* Varsa çeviren, derleyen, hazırlayan, editör adına yazar ve eser bilgisinden sonra verilmelidir. (If it is, it must be translated, compiled, prepared, written on behalf of the editor and given after the knowledge of the work.)

\* Kaynaklarda aynı yazarın aynı tarihli birden fazla eseri olması durumunda "a, b, c ..." biçiminde gösterilmelidir. (If the same author has more than one work of the same date at the sources, it should be displayed as "a, b, c ...".)

\* Makale metni İngilizceyse kaynakçanın da İngilizceyle düzenlenmesi gerekir. (If the text of the article is in English, the bibliography must also be arranged in English.)

\* Tezden yararlanılmışsa yazarın soyadı-adı, tezin yazıldığı tarih, eğik karakterlerle tezin başlığı, tez tipi, şehir ve üniversitenin adı yer almalıdır. Örnek: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Eskişehir: Osmangazi Üniversitesi. (If the thesis is used, the author's surname-name, the date the thesis was written, the title of the thesis with slanted characters, the type of thesis, the name of the city and the university. Sample: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Unpublished Master's Thesis. Eskişehir: Osmangazi University.)

\* İnternette yararlanılan kaynaklarda yazarın soyadı-adı, başlık, internet adresi ve erişim tarihi verilmelidir. (Sources used on the Internet should include the author's surname-name, title, internet address, and access date.)

**10. Tezden üretilen makaleler/Articles produced from the thesis:** Tezden üretilen makalelerde şu noktalara dikkat edilmelidir (The following points should be noted in the articles produced from the thesis):

a) Makale başlığına atıfta bulunulacak şekilde yazılacak bir dipnotla, "Bu makale .... Üniversitesinde .... danışmanlığında yazılmış/yazılmakta olan .... başlıklı yüksek lisans/doktora tezinden yola çıkılarak yazılmıştır" ifadesi kullanılmalıdır. İngilizce metinlerdeyse "This article is based on the thesis entitled ... , supervised by .... in .... University" ifadesi tercih edilebilir. (With a footnote to refer to the article title, "This article ... at the University of ... written under the consultancy of ... It was written based on the master's/doctoral thesis titled "The statement should be used.)

b) Tez yazarı ve danışmanının ortak imzasını taşıyan çok yazarlı makalelerde tez yazarı sorumlu yazar kabul edilir. (In multi-authored articles with the joint signature of the thesis author and advisor, the thesis author is accepted as the responsible author.)

c) Tezden üretilmiş makalelerde tezden yapılacak alıntılar tez metninin doğrudan kopyalanması şeklinde olmamalı, alıntılama ve benzerlik konusundaki etik kurallar ve uygulamalar tezden üretilmiş makalelere de uygulanmalıdır. Benzerlik oranı %20'yi geçmemelidir. (In articles produced from the thesis, citations to be made from the thesis should not be in the form of direct copying of the thesis text, ethical rules and practices regarding citation and similarity should also be applied to the articles produced from the thesis. The similarity rate should not exceed 20%.)

**11. Görseller/Images:** Makalelerde kullanılan görsellerin telif hakkı kapsamında olmaması ya da tekrar kullanım konusunda izin verilmiş olması ve görsellerin alındığı kaynakların mutlaka belirtilmesi gerekmektedir. (The images used in the articles should not be covered by copyright or they should be allowed for re-use, and the sources from which the images were taken must be specified.)

## EDEBİYAT ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LITERATURE

- Süreyya Berfe'nin İlk İki Şiir Kitabında Toplumcu Gerçekçi Poetikanın Yansımaları**  
Reflections of Social Realistic Poetics in Sureyya Berfe's First Two Poetry Books 650-671  
**Gökay Durmuş**
- Engin Türkgeldi'nin Öykücülüğünde Tek Etki Kuramının İzdüşümleri**  
Projections of Single Effect Theory in Engin Turkgeldi's Storytelling 672-683  
**Mustafa Karadeniz**
- Şiir Dilinde Yineleme**  
Repetition in Poetic Language 684-701  
**Kaan Tanyeri**
- Unmasking Satire: Exploring Parody in *Pied and Prodigious* by D. M. Andrews**  
Hicvi Ortaya Çıkarmak: D. M. Andrews'ün *Pied and Prodigious* Romanında Parodiyi İncelemek 702-713  
**Alper Tulgar**
- Franz Werfel'in *Mezunlar Günü* Romanında Suç**  
Guilt in Franz Werfel's Novel *Class Reunion* 714-726  
**Emre Bekir Güven**
- Reclaiming Agency through Fashion: Postcolonial Identities and Colonial Legacies in V.S. Naipaul's *A Bend in the River***  
Moda Aracılığıyla Temsiliyetin Geri Kazanılması: V.S. Naipaul'un *A Bend in the River* Romanında Postkolonyal Kimlikler ve Kolonyal Miraslar 727-745  
**Elif Güvendi Yalçın**
- Muhadarat* Romanında Eril Tahakküm Altında Kadınların Beden Algısı**  
Women's Body Perception Under Masculine Domination in the Novel *Muhadarat* 746-760  
**Hilal Akça**
- Edebiyat ve Tarih İlişkisi Bağlamında Bir Sürgün Hikâyesi: *Ben Sizin Çarınız ve Tanrınızım***  
A Story of Exile in the Relationship of Literature and History: *I am Your Tsar and Your God* 761-778  
**Jale Kartal**
- Ralf Rothmann'ın *Baharda Ölmek (Im Frühling sterben)* Adlı Eserinde Savaşın Gölgesine Gizlenen Şiddet, Ahlaki Suçluluk ve Masumiyet**  
Violence Hidden in the Shadow of War, Moral Guilt and Innocence in Ralf Rothmann's *Dying in Spring (Im Frühling Sterben)* 779-796  
**Hasret Güngör**
- Posthüman Yazında Müzik İmgesi: Maurice G. Dantec Örneği**  
The Image of Music in Posthuman Literature: The Case of Maurice G. Dantec 797-806  
**Simay Turan**
- Mecbur Bir Eşkiya, Felaketle Dolu Bir Anlatı: *İnce Memed 1* ve Trajedi**  
A Compulsive Bandit, A Narrative Full of Disaster: *İnce Memed 1* And Tragedy 807-824  
**Turhan Koç**



- Necip Fazıl Şiirinde Ses ve Sesin Metafizigi Üzerine Bir Değerlendirme**  
An Evaluation on Sound and the Metaphysics of Sound in Necip Fazıl's Poetry 825-839  
**Cafer Gariper**
- Cebrâ İbrahim Cebrâ'nın Şâri'u'l-Emîrât Adlı Otobiyografisinde Bağdat İzlenimleri**  
Impressions of Baghdad in Jabrâ İbrahim Jabrâ's Autobiograph *Shâri'u'l-Amîrât* 840-851  
**İslam Batur**
- A Posthumanist Ecocritical Approach to Children's Literature: José Saramago's "An Unexpepected Light," "The Lizard" and "The World's Largest Flower"**  
Çocuk Edebiyatına Posthümanist Ekoeleştirel Bir Yaklaşım: José Saramago'nun "Bekenmedik Işık", "Kertenkele" ve "Dünyanın En Büyük Çiçeği" 852-864  
**Muhsin Yanar**
- A Critical Analysis of Neoliberalism in David Hare's *Stuff Happens* and *The Permanent Way***  
David Hare'in *Stuff Happens* ve *The Permanent Way* Adlı Oyunlarında Neoliberalizmin Eleştirel Bir Analizi 865-880  
**Hakan Gültekin**
- "Uyumsuzluk Kuramı" Bağlamında Orhan Veli Şiirlerinde Mizah**  
Humor in Orhan Veli Poems Within the Context of the "Theory of Incompatibility" 881-896  
**Musa Eraslan**
- Köse İmam Manzumesi Üzerine Bir Söylem Çözümlemesi Çalışması**  
A Discourse Analysis Study on Köse İmam Poem 897-910  
**Meriç Güven, Cüneyt Akkuş**
- Mohamed Mbougar Sarr'ın *La Plus Secrète Mémoire Des Hommes* Adlı Yeniötesi Elkurmaca Romanı**  
Mohamed Mbougar Sarr's Novel Of Transnovelist Exofiction Titled The Most Secret Memories of Humans 911-927  
**Gökhan Dinar, Ali Tilbe, Emine Güzel**
- Azouz Begag'ın *Şabalı Çocuk (Le Gone Du Chaâba)* Adlı Göç Romanında Dilsel-Anlatısal Yapı ve İzlek**  
Linguistic-Narrative Structure and Theme in Azouz Begag's Novel *The Boy From Shabaa (Le Gone Du Chaâba)* 928-950  
**Ali Tilbe, Yusuf Topaloğlu**
- Edebiyatta Anne Arketipi Üzerine Bir İnceleme: Unamuno'nun *Tula Teyze* Adlı Romanı**  
An Analysis of the Mother Archetype in Literature: Unamuno's *Aunt Tula* 951-968  
**Hale Erdoğan Hacibanoğlu**

## ÇEVİRİBİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON TRANSLATION STUDIES

- Yazınsal Çeviride Dinsel Göstergelerin Evrilmesi: *Kırmızı Saçlı Kadın* Örneği**  
Meaning Transformation in Religious Signs in Literary Translation: The Case of *The Red-Haired Woman* 969-990  
**Mesut Kuleli**
- Multilingual issues in the translation of Jack Kerouac's *Satori in Paris* into Turkish**  
Jack Kerouac'ın *Paris'te Satori* Eserinin Çevirisindeki Çokdillilik Sorunları 991-1008  
**Semih Sarıgül**
- Translatorial Landscapes From My Country: Nâzım Hikmet in English**  
Memleketimden Çeviri Manzaraları: İngilizcede Nâzım Hikmet 1009-1023  
**Alaz Pesen**

**An Analysis of Thomas Hardy's Tess in the Focus of Translation Sociology through the Translation of Suat Ertüzün**  
 Çeviri Sosyolojisi Odağında Thomas Hardy'nin Tess Başlıklı Eserinin Suat Ertüzün Çevirisi Üzerinden  
 İncelenmesi 1024-1046  
**Selma Yavuz, Emine Bogenç Demirel**

**Gotik (Korku) Edebiyatı Çevirisinde İnsan Aracının Rolü**  
 The Role Of Human Agent in Gothic (Horror) Literature Translation 1047-1066  
**Sevcan Seçkin**

#### **DİLBİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LINGUISTICS**

**Sözlük ve Metinlerarasılık**  
 Dictionary and Intertextuality 1067-1081  
**Taner Turan**

**Dede Korkut Azerbaycan Türkçesiyle mi Yazıldı?**  
 Was Dede Korkut Kitabı Written in Azerbaijani Turkish? 1082-1105  
**Murat Doğan**

**Söz Edimi Kuramı Çerçevesinde Eski Uygurca Sena-Upasena Hikâyesi**  
 The Old Uyghur Sena-Upasena Story within the Framework of Speect Act Theory 1106-1126  
**Botan Cudi Ekmen**

**Rus Dilinde Fiillerin Görünüş Kategorisi Üzerine Konu Anlatımı ve Alıştırma Önerileri**  
 Lecture and Exercise Suggestions on the Verbal Aspect Category in the Russian Language 1127-1141  
**Tülay Akbaba**

**Lev Petroviç Yakubinski'nin Diyalojik Konuşma Kuramı**  
 Lev Petrovich Yakubinsky's Dialogical Speech Theory 1142-1155  
**Sonnur Aktay**

**Türk ve Rus Üniversite Sloganlarının Söylem Analizi**  
 Discourse Analysis of Turkish and Russian University Slogans 1156-1173  
**Nurgül Özdemir**

**Eski Uygurca Kuanşi im Puser'daki İnkilemeler ve Çince Denklikleriyle Karşılaştırılması**  
 Hendiadys in Old Uyghur Kuansi İm Puser and Comparision with Chinese Equivalences 1174-1206  
**Ceyda Özcan**

**Yabancı Dil Olarak Fransızca Yazılı Üretimi Bağlamında Gelecekteki Türk Öğretmenlerin Sözdizimi, Dilbilgisi ve Yazım Yanlışları**  
 Syntax, Grammar and Orthographic Errors of Future Turkish Teachers in the Context of French  
 Written Production as a Foreign Language 1207-1225  
**Yusuf Topaloğlu**

**Sözlü Kültürden Yazılı Kültüre Geçiş Bağlamında Osmanlı Dünyasında Wanda**  
 Wanda in the Ottoman World within the Context of Transition from Oral Culture to Written Culture 1226-1233  
**İbrahim Özakman**



**KİTAP İNCELEMELERİ / BOOKS REVIEWS**

---

- Yazma Biçimleri: Öreerek Yazmak, Yazarak Örmek Örne Biçimleri: Bir Ters Bir Düz Fragmanlar**  
**Seçil Okumuş** 1234-1235
- Ertuğrul Gazi Derhem'in Türk Romanında Narsisizm Eseri Üzerine Bir Değerlendirme**  
**Ömriye Bayrak** 1236-1239
- Yeraltı Kliniği: Türkiye'de Yeraltı Edebiyatı ve Toplumsal Cinsiyet**  
**Gökhan Kurt** 1240-1244